

Italiano - Italian Terminali per procedure ad accesso minimo e guaine per cuscinetti

Elettro di dispositivo

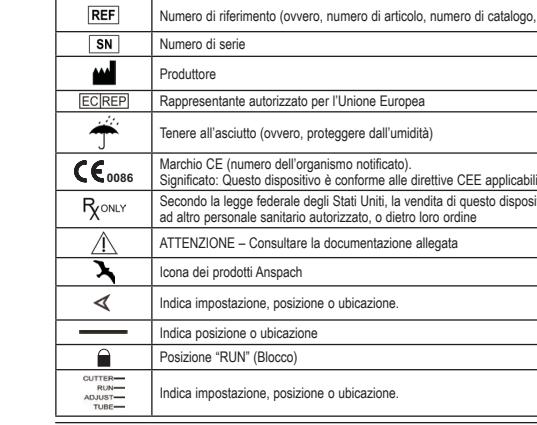
Le seguenti istruzioni sono applicabili solamente ai dispositivi elencati qui sotto.

MA-020	MA-10S	MA-15C
MA-DRIVER	MA-10C	MA-15ST
MA-020BM	MA-15S	MA19ST

Indicazioni per l'uso

Previsti per il taglio e la sagomatura di ossa fra cui la colonna vertebrale e il cranio.

Simboli



Note: le istruzioni per il montaggio sono identiche per i comandi dritti ed angolo e per le guaine dei cuscinetti dove o curve in tutte le lunghezze. Le quattro parti sull'etichetta dei comandi indicano quanto segue:

CUTTER - Il serramento e lo strumento di disseczione sono ora in grado di funzionare.

RUN - La guaina e lo strumento di disseczione sono ora a 3 mm in avanti o indietro.

TUBE - Imposta o rimuovi la guaina dei cuscinetti.

Nelle seguenti istruzioni il manipolo e il termiale sono tenuti con l'estremità distale che punta in senso opposto all'utero.

Installazione dell'azionatore XMax® ed eMax®

1. Verificare che il manipolo sia in posizione "RUN" o "SECURE".

2. Inserire l'altro estremità dell'azionatore nell'estremità distale del manipolo, stringere e girare a destra fino a quando non si sente il click quando la ghiera zigrinata del manipolo si sposta in alto approssimandosi all'azionatore.

3. Girare gentilmente avanti e indietro per verificare che l'azionatore sia bloccato in posizione.

Installazione dell'azionatore Black Max

1. Verificare che la leva sia in alto.

2. Allentare la vite di rilascio della leva e inserire la leva di rilascio "RELEASE" sul manipolo mentre si inserisce l'elenco di azionamento nel manipolo. Far ruotare l'azionatore a destra fino a allineare la tacco alla freccia "SECURE" sul manipolo. Stringere in giù la leva di ferma della posizione di blocco.

3. Girare gentilmente avanti e indietro per verificare che l'azionatore sia bloccato in posizione.

Montaggio della guaina dei cuscinetti e dei strumenti di dissezione

1. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino a allineare la freccia alla dicitura "TUBE".

2. Inserire il termiale nella guaina dei cuscinetti desiderata nell'estremità distale dell'azionatore allineando la riga nera sulla guina nera riga nera sull'azionatore.

3. Far ruotare la ghiera zigrinata fino a allineare la freccia alla dicitura "CUTTER". Verificare che la guina sia sicura inserita nel termiale.

4. Inserire lo strumento di dissezione nella punta distale della guina dei cuscinetti. Ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a che non sia ben sistemato. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino ad allineare la ghiera zigrinata con la posizione "SECURE".

5. Per sistematica bene lo strumento di dissezione nella guina dei cuscinetti curva è necessario usare più forza.

6. Controllare se il termiale di dissezione sia strettamente fissato.

7. La guina dei cuscinetti o lo strumento di dissezione sono scuri.

Smontaggio dello strumento di dissezione

1. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino a allineare la freccia alla dicitura "TUBE". Rimuovere lo strumento di dissezione dalla guina dei cuscinetti.

2. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino a allineare la freccia alla dicitura "ADJUST".

3. Tirare il manipolo di 3 mm distanza o prossimamente fino ad ottenere l'esigenza desiderata.

4. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino a allineare la freccia alla dicitura "RUN".

Smontaggio della guina dei cuscinetti

1. Far ruotare la ghiera zigrinata sull'azionatore fino a allineare la freccia alla dicitura "TUBE". Rimuovere la guina dei cuscinetti dall'estremità distale dell'azionatore.

Rimozione dell'azionatore per il Black Max

1. Per rimuovere l'azionatore seguire le istruzioni di installazione al contrario.

Rimozione dell'azionatore per XMax® ed eMax®

1. Collocare la ghiera zigrinata sull'azionatore in posizione "SAFE".

2. Far ruotare l'azionatore a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Pulizia manuale e lubrificazione

Avertenza

• Pulire il dispositivo immediatamente dopo l'uso per evitare che sangue e tessuto si seccino.

• Osservare la normativa vigente.

• Seguire le procedure ordinarie dell'ospedale.

• Non utilizzare alcuna sostanza per detergente, i disinfettanti e gli strumenti di lavaggio usati.

• Non stirrare gli strumenti di dissezione. Gli strumenti sono usati e gettati ed esclusivamente per la sterilizzazione.

• Per sistematica bene lo strumento di dissezione nella guina dei cuscinetti curva è necessario usare più forza.

• Controllare se il termiale di dissezione sia strettamente fissato.

• Non utilizzare alcuna sostanza per riparare. Ruotare il manipolo fino all'utero per consentire di assistenza di riparazione. Ruotare il manipolo fino all'utero per consentire di assistenza di riparazione.

Nota: il uso di detergenti alcalini può causare scolorimento senza peraltro compromettere il funzionamento del dispositivo.

Istruzioni per la sala della sterlizzazione

1. Una volta completato l'intervento, rimuovere il termiale pulendo gli accessori e il manipolo.

2. Sistemi gli strumenti di disseczione a zero.

3. Preparare gli strumenti al dettato del trattamento.

4. Procurarsi tutti gli articoli necessari, inclusa la spazzola per la pulizia dei componenti di diametro ridotto (SDCB).

5. Pulire la spugna, un panno privo di fibra e una spazzola morbida.

6. Rimuovere il termiale e lo strumento di dissezione del manipolo.

7. Ricoprire.

8. Sciacquare il termiale sotto acqua corrente dezinserzionale e distillata o purificata per un minimo di 2 minuti.

9. Rimuovere la guina dei cuscinetti dal termiale in un contenitore addetto a sigillare manualmente per 2 minuti.

10. Usare una spugna, un panno soffice privo di fibra o una spazzola morbida per rimuovere completamente le tracce di sangue.

11. Usare con delicatezza la spazzola SDCB per pulire le incannulazioni del termiale e della guina dei cuscinetti mentre sono immerse nella soluzione detergente.

Nota: la spazzola SDCB può essere inserita dall'estremità distale o proximale dell'accessorio e della guina dei cuscinetti.

Avvertenza: non spingere a forza la spazzola SDCB attraverso l'accessorio o la guina dei cuscinetti o al loro interno.

12. Sciacquare bene.

13. Scolpire bene il dispositivo sotto acqua corrente calda dezinserzionale, distillata o purificata per un minimo di 2 minuti.

14. Usare una spugna, un panno soffice privo di fibra o una spazzola morbida per rimuovere i lumi o i canali.

15. Manegliare le parti mobili, ad esempio rilasciare le gomme.

Avvertenza: non utilizzare aria o aria ad alta pressione. Non scuotere il termiale con soluzione fisologica.

16. Controllare che non ci siano detriti visibili sul termiale. Ripetere i punti da 2 a 5 se rimangono detriti visibili.

17. Lubrificazione.

Avvertenza: questa operazione va completa esclusivamente per i terminali. Non lubrificare i manipoli.

Opzione 1: lubrificare per sistema Ansaph® 05.001.072_110 ml

Avvertenza: non usare la sterilizzazione con autoclave a vapore/stappamento d'aria a gravità. Solamente per l'uso con i terminali elencati qui di seguito.

• Per i seguenti terminali applicare uno (1) spruzzo con la pompetta dell'estremità proximale della guina dei cuscinetti.

• Per i seguenti terminali applicare uno (1) spruzzo con la pompetta dell'estremità distale del termiale e uno (1) spruzzo all'estremità proximale.

• MA-020 MA-DRIVER

• Per una applicazione di quantità eccessiva, il lubrificante scorrerà dal termiale. Pulire eventuale lubrificante in eccesso.

Opzione 2: lubrificare media non a base di silicone

Note: applicabile a tutti i terminali elencati nella sezione Elenco dei dispositivi all'inizio di questo documento.

• Preparare una soluzione lubrificante a base di latte per strumenti (lubrificante medico non a base di silicone)

• Immergere a fondo il termiale in soluzione lubrificante, a temperatura ambiente in un contenitore idoneo e agitare per 15 secondi.

• Rimuovere e lasciare sgocciolare fino a quando non escono più gocce.

Attenzione: non scuotere il latte per strumenti (lubrificante). Non applicare oil minerali o altri lubrificanti, che possono causare il surriscaldamento del termiale.

Note: le istruzioni per il trattamento in sede clinica qui fornite sono state collaudate da DePuy Synthes Power Tools per la preparazione di un dispositivo medico non sterile. Queste istruzioni sono fornite in conformità alla normativa ISO 17654 e ANSI/AAMI ST81.

Indicazioni per l'uso

Previsti per il taglio e la sagomatura di ossa fra cui la colonna vertebrale e il cranio.

Simboli

Português - Portuguese

Mangas de Rolamento e Dispositivos de Fixação de Acesso Minimo

Lata de Dispositivos

As instruções a seguir fornecidas aplicam-se aos dispositivos indicados abaixo.

• Preparar uma solução lubrificante a base de leite para instrumentos (lubrificante de grau médico não à base de silicone)

• Submerger totalmente o dispositivo de fixação na solução lubrificante, a temperatura ambiente, num recipiente adequado, e agitar durante 15 segundos.

• Retirar e deixar escorrer até deixar completamente de escorrer a água ou óleo lubrificante.

Atenção: Não enxugar a água ou óleo lubrificante. Não aplicar óleo mineral ou outros lubrificantes, que podem causar o surriscaldamento do termiale.

Note: As instruções de processamento em procedimentos de corte e modelagem óssea, incluindo a coluna e o crânio, descritas na secção Lista de Dispositivos, no inicio deste documento.

• Preparar uma solução de lubrificação para instrumentos (lubrificante de grau médico não à base de silicone)

• Submerger totalmente o dispositivo de fixação na solução de lubrificação, a temperatura ambiente, num recipiente adequado, e agitar durante 15 segundos.

• Retirar e deixar escorrer até deixar completamente de escorrer a água ou óleo lubrificante.

Atenção: Não enxugar a água ou óleo lubrificante. Não aplicar óleo mineral ou outros lubrificantes, que podem causar o surriscaldamento do termiale.

Note: As instruções de processamento em procedimentos de corte e modelagem óssea, incluindo a coluna e o crânio, descritas na secção Lista de Dispositivos, no inicio deste documento.

• Preparar uma solução de lubrificação para instrumentos (lubrificante de grau médico não à base de silicone)

• Submerger totalmente o dispositivo de fixação na solução de lubrificação, a temperatura ambiente, num recipiente adequado, e agitar durante 15 segundos.

• Retirar e deixar escorrer até deixar completamente de escorrer a água ou óleo lubrificante.

Atenção: Não enxugar a água ou óleo lubrificante. Não aplicar óleo mineral ou outros lubrificantes, que podem causar o surriscaldamento do termiale.

Note: As instruções de processamento em procedimentos de corte e modelagem óssea, incluindo a coluna e o crânio, descritas na secção Lista de Dispositivos, no inicio deste documento.

• Preparar uma solução de lubrificação para instrumentos (lubrificante de grau médico não à base de silicone)

• Submerger totalmente o dispositivo de fixação na solução de lubrificação, a temperatura ambiente, num recipiente adequado, e agitar durante 15 segundos.

• Retirar e deixar escorrer até deixar completamente de escorrer a água ou óleo lubrificante.

Atenção: Não enxugar a água ou óleo lubrificante. Não aplicar óleo mineral ou outros lubrificantes, que podem causar o surriscaldamento do termiale.

Note: As instruções de processamento em procedimentos de corte e modelagem óssea, incluindo a coluna e o crânio, descritas na secção Lista de Dispositivos, no inicio deste documento.

• Preparar uma solução de lubrificação para instrumentos (lubrificante de grau médico não à base de silicone)

• Submerger totalmente o dispositivo de fixação na solução de lubrificação, a temperatura ambiente, num recipiente adequado, e agitar durante 15 segundos.

• Retirar e deixar escorrer até deixar completamente de escorrer a água ou óleo lubrificante.